

E1 - The Last One

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Narrator

In the beginning, it was an orb.

[00:11] Narrator

Not just any orb.

[00:13] Narrator

It was an orb that captured the reflections of many things and changed in response.

[00:20] Narrator

I decided to cast the orb unto the Earth and observe it.

[00:34] Narrator

It spent some time in the form of a rock.

[00:44] Narrator

As its surroundings grew warmer, it took the form of moss.

[00:51] Narrator

In time, snow began to fall upon the land.

[01:04] Narrator

A Reshy wolf appeared from the south...

[01:20] Narrator

and then it perished.

[01:34] Narrator

It then took on the form of the wolf.

[01:43] Narrator

And it became conscious.

[01:47] Narrator

It didn't know how to walk, but it was soon able to replicate the behavior.

[01:53] Narrator

It moved clumsily.

[01:55] Narrator

It seemed to have replicated the wolf's injury.

[01:58] Narrator

Its first discomfort.

[02:00] Narrator

Its first pain.

[02:03] Narrator

But it recovered within twenty seconds.

[02:06] Narrator

Not a problem.

[02:10] Narrator

It began to walk,

[02:13] Narrator

experiencing the cold of the wind and
the scent of the snow for the first time

[02:20] Narrator

as it wandered aimlessly.

[02:50] Boy

Joan!

[02:51] Boy

You're finally back!

[02:54] Boy

Thank goodness you're safe!

[02:57] Boy

You were gone for two whole
months! I was so worried!

[03:00] Boy

But I knew you'd never forget about me.

[03:04] Boy

You seem quieter than usual.

[03:08] Boy

I get it. You must be tired.

[03:18] Narrator

Here, there were many
new and unfamiliar things.

[03:24] Narrator

The pleasure it felt as its
body temperature rose,

[03:31] Narrator

an unidentifiable scent...

[03:34] Narrator

This was an alluring space.

[03:37] Narrator

If it could speak, it would have said
it wanted to stay here forever.

[03:43] Boy

I keep telling you not to go near the fire.

[03:47] Boy

Here's your food.

[03:59] Boy

Here.

[04:04] Boy

Huh?

[04:05] Boy

I get it.

[04:07] Boy

You don't like it because
it's not horndeer milk.

[04:10] Boy

Well, I can't help that.

[04:12] Boy

The last one died a year ago.

[04:18] Boy

The fire's going out.

[04:20] Boy

We should go to sleep before it does.

[04:27] Narrator

This boy, whose name it didn't even
know, was the first person it met.

SIGN The Last One

[04:55] Boy

It's never going to dry if it keeps snowing.

[04:58] Boy

The wood from Auntie's place is no good.

[05:01] Boy

What's that? I have no right to complain
when I'm taking people's stuff?

[05:04] Boy

Sorry. I know.

[05:07] Boy

Everyone's going to be
angry when they get back.

[05:12] Boy

What choice do I have?

[05:13] Boy

I have to do this, or I'll die.

[05:18] Boy

Of course I believe it!

[05:19] Boy

It's been five years since they left.

[05:21] Boy

Only five years!

[05:23] Boy

I mean, they're way past there.

[05:26] Boy

Way, way over there.

[05:31] Boy

There's lots of food and people there.

[05:34] Boy

They all went because they believed that.

[05:41] Boy

And you know what?

They told me it's like paradise there.

[05:46] Boy

There's plenty of fish, and lots of tasty stuff called... "fruit," I think?

[05:52] Boy

There are tons of people who
are way smarter than we are,

[05:55] Boy

and they all live happily
together every day.

[05:59] Boy

I'm so jealous.

[06:00] Boy

I wish I could've gone.

[06:02] Boy

Do you remember?

[06:03] Boy

I tried to go with the grown-ups,
but I couldn't, because you stopped me.

[06:09] Boy

You bit my leg.

[06:10] Boy

So they told me I had to stay behind and
watch over Grandma and the old folks.

[06:15] Boy

Isn't that awful?

[06:17] Boy

They said they'd be back with
gifts once they found paradise.

[06:22] Boy

Remember when they said that?

[06:24] Boy

In the end, the only ones who stayed behind
were the old folks that I couldn't save...

[06:31] Boy

and us.

[06:43] Boy

Joan!

[07:02] Boy

Please...

[07:05] Boy

Welcome home!

[07:22] Boy

Just kidding! It was actually a fish!

[07:25] Boy

Woo-hoo! We haven't had one this big in ages!

[07:29] Boy

Here's your share.

[07:33] Boy

We need to save wood, so let's eat the rest raw.

[07:44] Boy

What's wrong? That part's your favorite.

[07:46] Boy

Have you forgotten how to eat?

[07:48] Boy

Like this!

[07:50] Boy

You put it in your mouth and chew.

[07:53] Boy

Munch, munch.

[07:56] Boy

See?

[08:06] ---

See?

[08:13] Boy

Hey, you *can* eat.

[08:29] Boy

Oh, this is Uncle and Auntie.

[08:33] Boy

And here's my older cousin and his kids,

[08:36] Boy

and the hairy guy from across the street...

[08:38] Boy

And this is the lady next door.

Doesn't it look just like her?

[08:43] Boy

I just wanted to make it clear
that there were people here...

[08:47] Boy

and make sure I don't forget.

[08:53] Boy

Joan, I'm thinking of
leaving this place, too.

[08:57] Boy

I want to meet all sorts of people
and feel all sorts of things.

[09:01] Boy

I'm sure some of it will be bad,

[09:03] Boy

but I still want to learn about the world.

[09:07] Boy

Of course, you're coming with me.

[09:33] Boy

You can't see the sea anymore.

[09:36] Boy

I've never come this far before.

[09:39] Boy

According to my uncle, it's due south.

[09:42] Boy

You turn your back to my house
and just walk straight.

[09:47] Boy

You can't see it now,

[09:49] Boy

but eventually, you'll see a huge
mountain standing there like a wall.

[09:52] Boy

Past that is paradise.

[09:56] Boy

All right, let's keep going until it gets dark.

[10:16] Boy

What's that?

[10:23] Boy

It's a message!

[10:25] Boy

For people like me who
are heading to paradise!

[10:29] Boy

It's saying to go this way!

[10:31] Boy

Yes! This is great!

[10:33] Boy

See, Joaan?

[10:34] Boy

Aren't you glad we left?

[10:38] Boy

Yeah, I'm happy, too!

[10:42] Boy

Do you know what vegetables are, Joaan?

[10:45] Boy

Apparently, I ate some a long time ago,
but I don't remember it at all.

[10:49] Boy

And then there're the round,
sweet things called "fruit."

[10:52] Boy

I asked my uncle what "sweet" is like,
but I still didn't really get it.

[10:58] Boy

I can't wait to try it.

[11:01] Boy

I'm so excited.

[11:03] Boy

It'll be ultimate freedom!

[11:38] Boy

It's really starting to snow.

[11:41] Boy

Oh? Was that a whimper I just heard?

[11:45] Boy

Our journey's just getting started.

[11:54] Boy

Look! It's a tree!

[11:56] Boy

This is amazing! It means we're getting close to the mountains!

[11:59] Boy

Let's take some for firewood.

[12:03] Boy

There.

[12:05] Boy

Time to head out again.

[12:18] Boy

Now I've done it...

[12:20] Boy

My face is freezing.

[12:22] Boy

I'm soaked through.

[12:23] Boy

This is great, though! There's a river here!

[12:26] Boy

Let's catch some fish!

[12:30] Boy

You just laughed at me, didn't you?

[12:52] Boy

That'll do it.

[12:57] Boy

Don't worry. I'll be fine.

[12:59] Boy

It's just a scratch.

[13:03] Boy

Come on, stop joking around.

[13:05] Boy

I'm not going back.

[13:07] Boy

That would be way too embarrassing.

[13:09] Boy

It's not like we're out of food.

[13:13] Boy

We're walking tomorrow, too.

[13:15] Boy

And the day after, and the day after that.

[13:17] Boy

Even if you say you don't want to.

[13:19] Boy

You gotta use your strength
while you still have it.

[13:55] Boy

That's not right, Joaan.

[13:57] Boy

I think it would be even
more foolish to give up

[14:00] Boy

just because we don't know
if the others are still alive.

[14:04] Boy

Even if we went back now,
we'd just rot away with that house.

[14:07] Boy

I don't want that.

[14:09] Boy

I want to go where the others are.

[14:11] Boy

That's the only thing
that's left for me to do.

[14:15] Boy

And I'm sure the reason they haven't come back
is because where they are now is so great.

[14:20] Boy

Great food, great people...

[14:23] Boy

They're enjoying themselves so much,
and they're having too much fun.

[14:28] Boy

That's why...

[15:30] Boy

This is amazing, Joaan!

[15:32] Boy

This is evidence that
there were people here!

[15:35] Boy

Look at this!

[15:36] Boy

They really came through here!

[15:39] Boy

Which means, uh...

[15:40] Boy

We're on the right track!

[15:42] Boy

We can make it to the mountains!

[15:45] Boy

We can definitely make it!

[15:48] Boy

We can...

[15:54] Boy

Can we... make it?

[16:02] Boy

Wh-What do you think, Joaan?

[16:05] Boy

Do you think I can make it?

[16:08] Boy

Tell me.

[16:10] Boy

Say something to me like you always do.

[16:15] Boy

I guess you can't answer me, huh?

[16:18] Boy

O-Of course not...

[16:22] Boy

I was just talking to
myself this whole time!

[16:28] Boy

Damn it...

[16:30] Boy

Damn it!

[16:43] Boy

Yeah...

[16:45] Boy

I'm sorry, Joaan.

[16:49] Boy

You came with me all this way.

[16:52] Boy

I shouldn't have said that.

[16:55] Boy

I'm sorry.

[16:56] Boy

I'm sorry...

[17:02] Boy

Let's go back.

[17:04] Boy

Let's go back, okay, Joaan?

[17:10] Boy

I decided that.

[17:12] Boy

Not you.

[17:14] Boy

I want to go home.

[17:16] Boy

I want to go home.

[17:19] Boy

Let's go.

[18:03] Boy

Why are you looking at me like that?

[18:10] Boy

Do you feel sick?

[18:12] Boy

Or are you trying to make me smile?

[18:16] Boy

I know, I know.

[18:19] Boy

You're hungry, aren't you?

[18:23] Boy

I'll make you something to eat.

[18:37] Boy

Good, good.

[18:38] Boy

It's healing.

[18:41] Boy

Does it smell yummy or something?

[18:44] Boy

Once this wound heals,
we're going to try again, Joaan.

[19:02] Boy

That's... strange...

[19:29] Boy

My chair...

[19:45] Boy

Y'know... I... I don't want to be lying down...

[19:51] Boy

when everyone gets back. I'd look pathetic.

[19:57] Boy

This is my spot.

[19:59] Boy

This is where... I look best.

[20:07] Boy

Joaan...

[20:09] Boy

I want you to do something for me.

[20:14] Boy

Remember me...

[20:19] Boy

forever.

[21:48] Boy

All right, time to set
out for paradise again!

[21:52] Boy

Huh? Joaan!

[21:56] Boy

Everyone!

[21:58] Boy

Wow... You were all waiting for me!

[22:02] Boy

That's great! I'm not alone anymore!

[22:04] Boy

I can keep going now!

[22:06] Boy

Look, everyone! There are people!

[22:09] Boy

Hello, everyone.

[22:11] Boy

Nice to meet you.

[22:12] Boy

Tell me about this place.

[22:14] Boy

Have you heard of fruit?

[22:16] Boy

Hello!

[22:18] Boy

Nice to meet you!

[22:19] Boy

My name is...

[22:27] Narrator

It took on the form of a human.

[22:34] Narrator

Conditions must be met to obtain a new form.

[22:37] Narrator

It needs stimulation.

[22:40] Narrator

It set forth in search of more stimulation.

[22:44] Narrator

It will meet all kinds of people
and feel all kinds of things...

[22:53] Narrator

Just as the boy had wished to do.

SIGN Preview

[24:30] Narrator

It arrived in a great forest.

[24:34] Narrator

The South.

[24:35] Narrator

There, a young girl, March, lives freely.

[24:40] Narrator

But by the law of the land,
she is chosen to be a sacrifice.

[24:43] Narrator

Her dream of becoming a grown-up
is about to come to an end.

[24:49] Narrator

Two beings striving to
survive meet one another.

SIGN A Rambunctious Girl

Revision #1

Created 2024-04-22 19:29:19 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 19:29:19 UTC by whimsee